

resideo

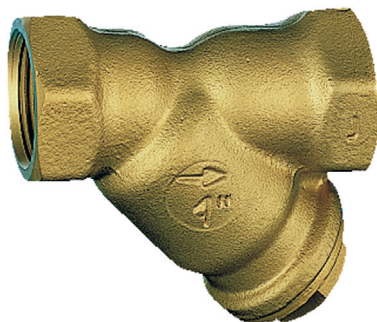


Braukmann FY30

Installation instructions

Einbauanleitung

Instructions d'installation



Strainer

Schmutzfänger

Capteur d'impuretés

1 Safety Guidelines

- Follow the installation instructions.
- Use the appliance
 - according to its intended use
 - in good condition
 - with due regard to safety and risk of danger.
- Note that the appliance is exclusively for use in the applications detailed in these installation instructions (see 2 Technical Data). Any other use will not be considered to comply with requirements and would invalidate the warranty.
- Please take note that any assembly, commissioning, servicing and adjustment work may only be carried out by authorized persons.
- Immediately rectify any malfunctions which may influence safety.

2 Technical Data

Media	
Medium:	Water, oil, compressed air and other non-aggressive mediums
Connections/Sizes	
Connection sizes:	3/8" - 2"
Pressure values	
Max. operating pressure:	16 bar
Operating temperatures	
Max. operating temperature medium:	160 °C
Specifications	
Installation position:	In horizontal or vertical pipework with blanking plug downwards

3 Assembly

3.1 Installation Guidelines

i It is necessary during installation to observe codes of good practice, to comply with local requirements and to follow the installation instructions. The installation location should be protected against frost and be easily accessible.

3.2 Assembly instructions

- Thoroughly flush pipework
- Close valves
- Install the Y strainer
 - Where possible, fit in horizontal pipework.
 - Seal plug pointing downwards
- Slowly open valves

4 Maintenance

i In order to comply with EN 806-5, water fixtures must be inspected and serviced on an annual basis. As all maintenance work must be carried out by an installation company, it is recommended that a servicing contract should be taken out.

In accordance with EN 806-5, the following measures must be taken:

The strainers should be cleaned or replaced as appropriate for system conditions.

- Close shut-off valves
- Open seal plug
- Remove strainer
 - If this is not done, strainer blockage can occur, resulting in pressure loss and reducing water flow rate
 - The strainers are of stainless steel. Red deposits from the pipework do not affect the function or filtering efficiency.
- Reassemble in the reverse sequence.
- Open shut-off valves

5 Spare Parts

For Spare Parts visit homecomfort.resideo.com/europe

6 Disposal

Observe the local requirements regarding correct waste recycling/disposal!

1 Sicherheitshinweise

1. Beachten Sie die Einbauanleitung.
2. Benutzen Sie das Gerät
 - bestimmungsgemäß
 - in einwandfreiem Zustand
 - sicherheits- und gefahrenbewusst.
3. Beachten Sie, dass das Gerät ausschließlich für den in dieser Einbauanleitung genannten Verwendungsbereich bestimmt ist (siehe 2 Technische Daten). Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.
4. Beachten Sie, dass alle Montage-, Inbetriebnahme, Wartungs- und Justagearbeiten nur durch autorisierte Fachkräfte ausgeführt werden dürfen.
5. Lassen Sie Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, sofort beseitigen.

2 Technische Daten

Medien	
Medium:	Wasser, Öl, Druckluft und andere nicht aggressive Medien
Anschlüsse/Größen	
Anschlussgrößen:	3/8" - 2"
Druckwerte	
Max. Betriebsdruck:	16 bar
Betriebstemperaturen	
Max. Betriebstemperatur des Mediums:	160 °C
Spezifikationen	
Einbaulage:	waagrecht oder senkrechte Rohrleitung mit Verschlussstopfen nach unten

3 Montage

3.1 Einbauhinweise



Beim Einbau sind die örtlichen Vorschriften, sowie allgemeine Richtlinien und die Einbauanleitung zu beachten. Der Einbauort muss frostsicher und gut zugänglich sein.

3.2 Montageanleitung

1. Rohrleitung gut durchspülen
2. Ventil schließen
3. Schmutzfänger einbauen
 - Einbaulage möglichst in waagrechte Rohrleitung
 - Verschlussstopfen nach unten abdichten.
4. Ventile langsam öffnen

4 Instandhaltung



Nach DIN EN 806-5 sind Wasserarmaturen jährlich zu prüfen und instandzuhalten. Instandhaltungsarbeiten müssen durch ein Installationsunternehmen durchgeführt werden, es wird empfohlen einen Instandhaltungsvertrag mit einem Installationsunternehmen abzuschließen.

Entsprechend DIN EN 806-5 sind folgende Maßnahmen durchzuführen:

Abhängig von den Betriebsbedingungen muss das Sieb gereinigt bzw. gewechselt werden.

1. Absperrarmaturen schließen
2. Verschlussstopfen öffnen
3. Schmutzfänger entfernen
 - Eine Nichtbeachtung kann zu Siebverstopfung führen. Druckabfall und sinkender Wasserdurchfluss sind die Folge.
 - Das Sieb ist aus nichtrostendem Stahl. Roter Belag infolge von Rost aus den Rohrleitungen hat keinen Einfluss auf Funktion und Filterwirkung
4. Montage in umgekehrter Reihenfolge
5. Absperrarmaturen öffnen

5 Ersatzteile

Ersatzteile finden Sie unter homecomfort.resideo.com/europe

6 Entsorgung

Die örtlichen Vorschriften zur korrekten Abfallverwertung/-entsorgung beachten!

1 Règles de sécurité

1. Suivez les instructions d'installation.
2. Utilisez le dispositif
 - Conformément à l'usage auquel il est destiné
 - Dans un bon état
 - En tenant dûment compte de la sécurité et des risques.
3. Notez que le dispositif est exclusivement réservé à une utilisation dans les applications décrites en détails dans les présentes instructions d'installation (Voir 2 Caractéristiques techniques). Toute autre utilisation sera considérée comme non conforme aux exigences et entraînera une annulation de la garantie.
4. Notez que seules les personnes autorisées sont habilitées à effectuer les travaux d'assemblage, de mise en service, de maintenance et de réglage.
5. Éliminez immédiatement tout dysfonctionnement susceptible d'entraver la sécurité.

2 Caractéristiques techniques

Fluides	
Milieu:	Eau, huile, air comprimé, vapeur et autres milieux non-agressifs
Raccords/tailles	
Tailles des raccords:	3/8" - 2"
Valeurs de pression	
Pression de service max.:	16 bar
Températures de fonctionnement	
Température de fonctionnement max. du fluide:	160 °C
Spécifications	
Position d'installation:	Dans un tuyau horizontal ou vertical le bouchon de fermeture étant dirigé vers le bas

3 Assemblage

3.1 Consignes d'installation

i Lors de l'installation il faudra respecter les prescriptions locales ainsi que les directives générales et les instructions de montage. Le lieu d'installation doit être protégé contre le gel et être facilement accessible.

3.2 Instructions d'assemblage

1. Purgez entièrement la tuyauterie
2. Fermer les vannes
3. Monter le capteur d'impuretés
 - Montage si possible dans un tuyau horizontal
 - Bouchon de fermeture dirigé vers le bas
4. Ouvrir lentement les vannes

4 Maintenance

i Conformément à EN 806-5 les raccords d'eau doivent être inspectés et entretenus une fois par an.

Les travaux de maintenance doivent être réalisés par une société d'installation, nous recommandons de signer un contrat de maintenance planifiée avec une société d'installation.

Les mesures ci-après doivent être effectuées conformément à EN 806-5 :

Selon les conditions de travail il y a lieu de nettoyer ou bien de remplacer le tamis.

1. Fermer les vannes d'arrêt
2. Ouvrir le bouchon de fermeture
3. Enlever le panier filtrant.
 - Si cela ne se fait pas, le tamis pourra se boucher et provoquer une chute de pression et réduire le débit d'eau.
 - Les tamis sont en acier inoxydable. Un dépôt rougeâtre occasionné par la rouille provenant de la tuyauterie n'influera pas sur la fonction ni sur le fonctionnement du filtre.
4. Remontage en sens inverse
5. Ouvrir les vannes d'arrêt

5 Pièces de rechange

Pour les pièces de rechange, visitez homecomfort.resideo.com/europe

6 Mise au rebut

Observez les exigences locales en matière de recyclage / d'élimination conforme des déchets !



Manufactured for
and on behalf of
Pittway Sàrl, Z.A., La Pièce 4,
1180 Rolle, Switzerland
by its authorised representative
Ademco 1 GmbH

For more information
homecomfort.resideo.com/europe
Ademco 1 GmbH, Hardhofweg 40,
74821 MOSBACH, GERMANY
Phone: +49 6261 810
Fax: +49 6261 81309

GB

1	Safety Guidelines	2
2	Technical Data	2
3	Assembly	2
4	Maintenance	2
5	Spare Parts	2
6	Disposal	2

D

1	Sicherheitshinweise	3
2	Technische Daten	3
3	Montage	3
4	Instandhaltung	3
5	Ersatzteile	3
6	Entsorgung	3

F

1	Règles de sécurité	4
2	Caractéristiques techniques	4
3	Assemblage	4
4	Maintenance	4
5	Pièces de rechange	4
6	Mise au rebut	4